

## **MEAP Assessment of English Language Learners**

### **MEAP Assessment Accommodations**

In the State of Michigan, all students are to participate in the state assessment system. For some students, accommodations that are customarily used during normal classroom activities are also recommended for use with state assessments. English language learners (ELL) may be given accommodations for MEAP assessments if the accommodations are customarily used during normal classroom activities and assessment. A list of these is included in the table of assessment accommodations, provided in fall assessment administrator manuals (pages 18-21 for grade 3; pages 20-23 for grades 4-9).

Video versions are optional MEAP accommodations for English language learners (ELL) with basic or lower intermediate proficiency levels in English. Until the English Language Proficiency assessment is implemented statewide, schools and districts are encouraged to continue using their local processes and assessments to determine a student's level of English proficiency. In Fall 2005, videos are available for MEAP mathematics, science and social studies in the languages of Spanish, Arabic and English. The Spanish and Arabic versions are appropriate for use with an ELL whose dominant language is Arabic or Spanish and is receiving bilingual instruction (e.g., transitional, two-way, or dual language) using the student's native language in the school setting. If the ELL program uses a sheltered English or English-as-a-Second Language (ESL) approach, using the video translation of the MEAP assessment in English is appropriate. Schools and districts may still opt to provide their own translated versions for students receiving bilingual instruction in a language other than Spanish or Arabic. Please note: There is no video version for the writing portions of the English language arts (ELA) assessment, as the directions and writing prompts are read aloud to all students. There is no video version for the reading portions of the ELA assessments as it will change the construct of what is being measured from reading to listening, making it a nonstandard accommodation.

Video versions of the MEAP assessments are intended to be administered in small groups, but may also be individually administered. Additional information related to assessment administration may be found in the fall administration manuals (page 15 for grade 3; pages 15-16 for grades 4-9). Videotapes or DVD's can be ordered as additional materials, using the new online ordering

program. This accommodation is intended for small-group administration. One videotape or DVD is provided for orders of up to 20 students per building. The assessment booklets for this accommodation are all form 1. The students can use the answer folder that was distributed to the student. Form 1 must be bubbled in on the front of the answer folder. Also, mark the appropriate video accommodation bubble. This allows us to know how well this accommodation is working for ELL and—for Spanish and Arabic students—alerts scorers that open-ended responses may be answered in a native language. All videotapes and DVD's are to be returned with secure MEAP materials.

### **Recently Arrived Students**

The United States Department of Education allows flexibility in the assessment of English language learners who have recently arrived to public schools in the United States. A recently arrived student is an English language learner who has attended school in the United States (not including Puerto Rico) for less than ten school months.

If the ELL has received fewer than ten learning months in a U.S. public school, the student may be excused from taking the English language arts section of a MEAP or MI-Access assessment this fall, provided an English Language Proficiency assessment has been administered to the student. In this case, ELP participation counts toward the 95% participation rate requirement for Adequate Yearly Progress (AYP). The student must take the mathematics assessment; however, the score will not count for AYP. The science and social studies portions of the state assessment are to be administered. Additional information related to English Language Learners may be found in the fall administrator manuals (page 8 for grade 3; and pages 8-9 for grades 4-9). A form has been designed to capture all of the student information that is required to grant this flexibility in assessment for recently arrived English language learners. It is provided as a link from the OEAA website.

This form is for the  
2005-06 school year.

Michigan Department of Education  
Office of Educational Assessment and Accountability  
PO Box 30008  
Lansing, MI 48909

Contact Paul Bielawski  
at (517) 335-5784 or at  
[bielawp@michigan.gov](mailto:bielawp@michigan.gov)  
if you have questions

## Assessment Participation for Recently Arrived Students with limited English proficiency

**Directions:** Submit this form to document a student's excuse from participation in the English language arts portion of state assessment (MEAP or MI-Access). This applies to recently arrived students with limited English proficiency who have attended U.S. public schools for less than 10 school months. The information submitted on this form will be used to adjust the participation rate used to determine Adequate Yearly Progress (AYP).

Return the form to Paul Bielawski at the address listed above. The form may be faxed to (517) 335-1186. A Microsoft Excel spreadsheet is available to report numerous students.

Student Name		Unique Identifier Code (UIC)	Student Grade Level
School District Code Number	School District Name		
School Building Code Number	School Building Name		
<b>Racial/Ethnic</b> <input type="checkbox"/> American Indian <input type="checkbox"/> Asian American <input type="checkbox"/> Black <input type="checkbox"/> Hispanic <input type="checkbox"/> White <input type="checkbox"/> Multiethnic		<b>Economically Disadvantaged Status (Free or Reduced Lunch Eligible)</b> <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	<b>Student With Disabilities (student has IEP)</b> <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
Country of Origin	Native Language	Date of Entry to School in the U.S.	
Name of English Language Proficiency (ELP) Assessment			
ELP Assessment Administration Date		ELP Assessment Score	

### Information for Qualifying Students

The United States Department of Education allows flexibility for "recently arrived students with limited English proficiency". A recently arrived student is a student with limited English proficiency who has attended school in the United States (not including Puerto Rico) for less than 10 months. For this fall's 2005 MEAP and MI-Access, this applies to English language learners who have entered a U.S. public school fewer than 10 school months prior to the time of administering the assessment.

The flexibility specifies that a school or district has the option of **not** administering the English language arts portion of the state assessment (MEAP or MI-Access) to a recently arrived student provided that an English Language Proficiency (ELP) assessment has been given to the student. ELP participation counts toward the 95 percent participation rate requirement for Adequate Yearly Progress (AYP). The student must take the mathematics assessment. The score will not count for AYP. The science and social studies portions of the state assessment are to be administered.

Please note: A recently arrived student may be exempted from one administration of the State's English language arts assessment.